

الجزء ٣

السنة السادسة

المعنا

مجلة اجتماعية علمية تهذيبية تاريخية

تصدر في نيويورك

ونشر للشرق مدينة الغرب والغرب مدينة الشرق

نيويورك نيسان — (ابريل) سنة ١٩٠٨ — ربيع ١ سنة ١٣٢٦

مشاهير المنقذين المناخرين

الفيلسوف نيتش وفلسفته

فيلسوف لا يعرف اسمه قراء اللغة العربية ولكنهم رأوا آثار مبادئه

وفلسفته في كل شيء حولهم في كل مكان

سلسلة مقالات نبسط فيها ترجمته وفلسفته

قلنا في الجزء الثاني الذي ظهر في اول فبراير (شباط) ما نصه ١١ نظن ان اسم الفيلسوف نيتش الالماني لم يرد في اللغة العربية قبل الصفحة التي لحصت فيها الجامعة شيئاً من فلسفته في السنة الماضية . على انه كان لهذا الفيلسوف تأثير عظيم في مجرى افكار البشر في الارض . وكثير من العلماء والكتّاب في

اميركا قد أثرت فيهم مبادئه على علم منهم وعلى غير علم واصبح نيتش عندهم اماماً لمبدأ جديد دعوه (المبدأ النيتشي) — وقد وعدنا في ذلك الفصل بترجمة هذا الفيلسوف وبسط فلسفته وانجازاً للوعد بقول

هو فردريك نيتش Nietzsche ولد في روكن سنة ١٨٤٤ ونشأ ضعيف الجسم . وقد قضى عمره في المدارس والتدريس والتأليف وأشهر تدريسه كان في كلية بال المشهورة حيث كان يدرس علم تحليل اللغات والنقد الادبي من سنة ١٨٦٨ حتى سنة ١٨٧٨ . وكان يقرأ كتب شوبنهور وقنّت أشهر الكتاب الالمانيين المشهورين فيجد في نفسه نفوراً من فلسفتهما فشرع في كتابة مقالات وتأليف كتب كان غرضه فيها بناء الحياة على اساس جديد

وليس الغرض في هذا الفصل ان نبسط فلسفة نيتش ومذهبه في الحياة لاتنا سنعرب لقراء الجامعة فصولاً عديدة من آرائه واقواله فتظهر فيها فلسفته ومذهبه في الحياة والانسان وانما نكتفي هنا بالاشارة الى اساس فلسفته

﴿ اساس فلسفته الجديدة ﴾ لما قام نيتش كان جوء اوروبا بل العالم أجمع مشبعاً بالمبادئ القديمة الازلية التي محصلها التوكل واحتمال شقاء الحياة اذ لا سبيل لدفعه واعتبار ان الشر ملازم للبشر في الارض والرحمة وحب القريب والشفقة والمساواة . وكان فيكتور هيغو بوق اوروبا الصارخ صراحاً يسترعي اذان جميع المتأدبين في جميع البلدان ينشر كلامه في الجهات الاربع ويقول — بلسان (كفروش) في روايته الميزار بل — : الرحمة فوق العدل . ورنان في قمة جبله الشامخ يصيح في كتابه (اصول المسيحية) : ان الانسان حيوان ديني وكما ارتقى زادت فيه (العاطفة الدينية) واذا عثرنا في الاجرام السماوية على اناس ارقى منا فعاطفتهم الدينية تكون ارقى من عاطفتنا . وسنسر في هيكله المادي الفخيم كأنه امام دين جديد عظيم يبني قصر السسيولوجيا على آثار استاذه اوغست

كونت الفرنسي ويضع (الغيرية) موضعاً سامياً وبذلك خفف من وحشية مبداء تنازع البقاء والاستفراد Individualisme المطلق وصبغ مذهبه القاسي الجاف بصبغة ذهبية . وشوبنهاور ينادي نداء متألم من الدنيا وشؤونها ان الألم والشر ملازمان للبشر فيها لان كل انسان يولد وفيه طبيعة مستقرة لا تتغير — ان خيراً غير وان شراً فشر — وان العفاف (وان انقرض الجنس البشري) وقهر البدن لتسلط عليه النفس بدل ان يتسلط عليها هما السيلان الموديان الى الخير وصلاح البشر وتهدة عواصف العواطف والشهوات — بينما هذه العقول والنفوس الكبيرة آخذة في بناء اساس الهيئة الاجتماعية وهي تظن انها بلغت منتهى العلم والفكر وان لا جديد بعد مبادئها هذه واذا بنيتش يقوم عليها قومة شديدة وسنشر ردوده عليها في ما يلي

اما اساس مبادئ نيتش الجديدة فهو هذا

لقد بنى فلسفته على (حب الحياة حباً حماسياً والاستعداد لها) وهذا مناقض لتعليم متقدميه من الحكماء والفلاسفة من سقراط فئزلاً الذين كانوا يقولون ان الحياة هم وتعب وان طلب السعادة فيها باطل وعيث . ولذلك يسمي اهل الاديان الارض (وادي الشقاء) وقد رأيت مذهب شوبنهاور الذي تقدمت الاشارة اليه آنفاً . ومع تسليم نيتش بكثير من مقدمات شوبنهاور اعلم فكرته في استخراج نتيجة منها غير النتيجة التي استخرجها شوبنهاور أي (الرغبة في الحياة) بدل نتيجة شوبنهاور التي هي (الرغبة عن الحياة) . فوجه نظره اولاً الى (الفنون) فقال ان الكون انما هو مظهر من مظاهر الفن وان (الارادة) تقدر على التماص من آلامها وتحرر منها بتأملاتها في جمال الفن واستغراقها فيه . يعني ان الفنون ترفعها وتطهرها وتقويها . وقد قسم الفن الى (ديونيزي) وهو الموسيقى والى (ابوليبي) وهو فن النقش والقصص والمباحثات

ثم لم يكتف بهذا المذهب فضمَّ (المعرفة) الى (الفن) وذلك لرغبته في التخلص من شر الحياة لا (بومر يُتوهم) بل بعلم مبني على قاعدة . ولكن وقوفه في هذه المرحلة لم يطل فبلغ المرحلة الاخيرة من فلسفته التي كملت في كتابه المشهور (هكذا تكلم زاراتوستره) الذي هو انفس كتبه . وخلاصة مبادئه التي اكملت في هذا الكتاب وغيره من الكتب (كالمسيح الدجال . وما وراء الخير والشر . ونسب الادب) ان الانسان لا يتخلص من الشر والاعتقاد بان كل شيء في الوجود صائر اليه — الا (بقوة الارادة وبلغا الغرائز وتنظيمها بدل محاربتها) . فعليه ان يغالب نفسه ويقهرها بعزيمة الابطال لا لضعاف (حماسها ونشاطها) ولا لضعاف بدنه وقهر غرائزه بل لاثارة (حماسها ونشاطها) وبهذا القهر (لاثارة النشاط في النفس والجسد) يتحول الانسان من كائن ضعيف متردد مستسلم الى اهوائه وعواطفه كما هو اليوم الى انسان صلب الارادة شديد العزيمة أي يصير (فوق الانسان) كما قال . (فالنشاط) Energie هو عنده اس الآداب والقوة دعائمها . ولكن ليس يعني بالآداب الآداب المتبعة اليوم بل آدابه التي يقول بها وتستظهر في خلال كلامه الذي سنشره . ومحصل مذهبه هذا تقضه وجوب المساواة بين البشر لانهم خلقوا في رأيه وبينهم الرفيع والوضع والحامل والنشيط فهو في هذا ارستوقراسي النزعة . والمبادئ المسيحية وجميع مبادئ الحكماء في الزهد والشفقة ومحنة القريب والسواء بين البشر والعناية بالشعب هي ومبادئه هذه على طرفي تقيض

(اختلال عقله وموته) وقد عمّر نيتش ٥٦ عاماً لانه توفي في وليمار سنة ١٩٠٠ . وقبل وفاته باثنتي عشرة سنة أصيب باختلال عقلي فعاش بقية عمره مصاباً بهذا الاختلال وتوفي به . ومما كتبه قبل هذا الاختلال قوله ،، انني اكتب لا الفاظاً بل بروقاً “ ،، واحس انني احترق بنار الفكر الذي اكتبه “ فلا ريب في ان القوة والنشاط في نفسه قد صرعا عقله واورداه موارد المملكة

ومما يحسن ذكره ان نيتش عاش عيشاً في منتهى السذاجة والتكشف وقد ورث ذلك عن أجداده وآبائه الذين نشأوا في الكشف المسيحي والقناعة والرضى

تلخيص فلسفة نيتش

نعرّب في هذه الفصول المتتابعة نفس اقوال نيتش وآرائه في المسائل العظمى التي طرقها في كتبه

اما الآن وقد آتينا على طرف من ترجمة نيتش فبقي ان نشرع في بسط فلسفته أخذاً عن كتبه التي كتبها وكان لها دوي بعيد بين المفكرين والمتأدبين في جميع اقطار العالم المتمدن . ونجعل كلامه فقرات فقرات كما جعله هونفسه ونلخصه تلخيصاً . قال

نيتش يسقط سقراط والحكمة اليونانية (١) — ان جميع الحكماء حكموا على الحياة حكماً واحداً وهو (انها باطل ولا قيمة لها) وهي كلمة ملؤها الشك والسوداء والملل من الحياة والمقاومة لها . وقد قال سقراط قبل موته (الحياة مرض . فما دام الانسان حياً يبقى مريضاً . عليّ نذر ديك للاله اسكولاب الذي اتقذني) ولكن على أي شيء يدل هذا الكلام ؟ يدل على ان سقراط قد ملّ الحياة . واذا كان هنا مرض فالمرضى سقراط نفسه . هذا جوابنا . فانه يجب ان ننظر عن كسب الى هؤلاء الذين يدعونهم أشهر الحكماء في الارض . فربما وجدنا انهم ضعفاء لا يستطيعون الوقوف على اقدامهم . ربما وجدناهم (دعاة الانحطاط) لا (دعاة الارتقاء)

ان فكرة اعتبار اكابر الحكماء كسقراط وافلاطون (مثلاً للانحطاط)

(١) بعض الحكمة اليونانية والفلسفة اليونانية اساس مبادئ البشر اليوم في العقل -

والفضيلة - والسعادة

١١ فكرة قوية لديّ لأسباب سبسطها . فكيف ذلك؟ ألم يكن أولئك الحكماء
العظماء الا قوماً منعطين . ألم يكونوا حكماء

١١ ان اصل سقراط وضع وكان من عامة الشعب . وكلنا يعلم انه كان قبيح
الوجه لان قبحه مشهور . والقبح هو احياناً دليل على (تحول) مضطرب في الجسم لعوائق
تعوق تركيب صاحبه . فهو تحول انخطاط الى اسفل . ويقول الاثرو بولجيون الذين
ينظرون في شؤون المجرمين ان المجرم الذي هو (مجرم حقيقي) (ومثال)
للمجرمين الحقيقيين انما يكون قبيح الوجه . ومما يوافق هذا ان احد القرباء
العارفين بالاخلاق مرّ يوماً في آثينا واذا نظر سقراط قال له : انك وحش يكن
في نفسه جميع الشهوات والرذائل . فاجاب سقراط ١١ لقد عرفتني يا سيد (١)
فسقراط قد اعترف باختلال كيانه . على ان الفوضى التي كانت في غرائزه ليست
وحدها بدليل على (انخطاطه) . فان مبالغته في الجدل المنطقي واضطرابات سمعه اضطراباً
دعوه (شيطان سقراط) ثم اوّلوه تأويلاً دينياً هي ادلة عليه ايضاً . وكان
ينظر بمبالغة الى كل شيء وكل شيء كان عنده خفياً ذا مغامز . وبقيام سقراط
خرج الجدل المنطقي عند اليونان عن اصوله . فانه كان عبارة عن تغلب الشعب
لان الشعب يتوصل بالمنطق الى تلك الغلبة . والمغلوب كان (سلامة الذوق
المتناز) أي الامتياز (٢) . وكان خاصة اليونان قبل سقراط يبنذون اساليب
الجدل المنطقي ويستبحونها وينفرون الشبيهة منها . فان الانسان لا يستعمل اساليب
المنطق لاقناع غيره الا اذا لم يكن لديه أدلة تثبت حقه . وهو لا يعتمد الى
المنطق الا لان حقه المزعوم خفي غير جلي فيحاول إجلاؤه . ولذلك كان الاسرائيليون

(١) ويروي بعض المؤرخين ان سقراط اجابه انك غير مخطئ . ولكن ارادني
تسلط على نفسي وكبح جماحها

«٢» الامتياز عند نيتش فضيلة لانه ينكر المساواة كما تقدم

بارعين في اساليب الجدل المنطقي . وكذلك الاستاذ الثعلب بارع فيه . وحيثما ترى (للسلطة) سيادة واثراً وفي كل مكان (لا يتفكرون ولا يتمنطقون) بل يأمرن ويخضعون ترى القائل بالمنطق معدوداً من المشعوذين الذين يضحك الناس منهم . فسقراط كان من اولئك المشعوذين ولكنه قد ران يجعل الناس يصدقونه ولا يضحكوا منه .

١١ والمشهور في احاديث سقراط وتعاليمه تهكمه القارص . فهل كان ينتم لنفسه بهذا التهكم من عظماء اثينا الذين كان يسحرهم بكلامه ؟ واذا كان هذا صحيحاً الا تكون اساليبه الجدلية عبارة عن (انتقام)

١١ على ان السبب الاول الذي سحر به سقراط مواطنيه هو ايجاده (حرباً جديدة) ولذلك كان (اول محارب) في صف دوائر آثينا العليا . فان الانحطاط كان قد بدأ في كل شيء في اليونان الا انه كان خفياً وكان قدماً اليونان الاصيلون آخذون في الاقتراض فادرك سقراط ان الجميع اصبحوا في حاجة اليه والى دوائه ومبادئه . وكانت الفرائز قد اصبحت فوضى في كل شيء وفي كل مكان والناس يكادون يقعون في الافراط والخطر عمومي . فقالوا ١١ حيث ان الفرائز تريد جعل نفسها (ظالماً) فلنوجد (ظالماً) اقوى منها

فمنذ عهد سقراط وافلاطون وضعت اسس هذه المبادئ (العقل — الفضيلة — السعادة) كما يفهمها الناس اليوم . وبما ان سقراط قد شفى نفسه بارادته من فوضى الفرائز كما قال فقد عمد الناس الى الاقتداء به وايجاد (نور) بازاء ظلمة تلك الفرائز وهذا النور هو (العقل) فعندهم انه يجب قبل كل أمر ان يكون الانسان متأنياً متعقلاً متقشفاً جلياً . وكل تسامح مع الفرائز معدة عندهم انحطاطاً لقد خدع الفلاسفة وعلماء الآداب بظنهم انهم يخرجون من الانحطاط بمحاربة الانحطاط . وما اختاروه لهذه الحرب وهذا الخروج انما هو الانحطاط بعينه . فانهم غيروا اللفظ ولكنهم لم يمحوا معناه . فمسألة سقراط كانت عبارة عن سوء تفاهم . وجميع الآداب الزمنية والدينية التي يراد بها الآن (ابلاغ الانسان الكمال)

انما هي سوء تفاهم . وما العقل الذي دعا اليه سقراط وحياة التقشف والرزانة ومحاربة الفرائز الا مرض جديد لا (عودة الى الفضيلة والسعادة) كما يُظن . فان اضطراب الانسان الى محاربة غرائزه انما هو اضطراب الى الانحطاط والشقاء لان (الفريضة والسعادة) صنوان لا يفترقان "

هذا ملخص ما كتبه نيتش عن سقراط وغرضه اقامة مبادئ ادبية جديدة غير المبادئ الادبية الحاضرة التي ينتهي اساسها الى سقراط وافلاطون . وسنأتي تباعاً على تمة مبادئه فتظهر فيها آراؤه ظهوراً جلياً

كلام ابن الشرق في الغرب

❖ وهو كلام من سمع ورأى ❖

سلسلة مقالات « لصاحب الجامعة » يدرس فيها

شؤون المدنية الاميركية

﴿ مقدمة ﴾ ان الحكم في المدنية الاميركية وآثارها يتوقف على طبيعة الناظر فيها . فاذا كان هذا الناظر من ولدوا في اميركا او ممن لم يروا مدنية اخرى غيرها اعتقد ان اميركا ام الدنيا في كل شيء وكل ما عداها لا شيء . واذا كان قد عاش في وسط مدنية راقية اخرى كالمدنية الاوروبية فيكون رأيه في المدنية الاميركية تابعاً لطبيعته ومذهبه في الامور . فاذا كان ممن نشأوا على المبادئ الايديالستية ويفضلون (آثار العقل والنفس) على (آثار المادة) قال ان الاميركيين قوم حديثو النعمة كبيرو الدعوى مع انهم لا يزالون اطفالاً في

المدنية الحقيقية . واذا كان ممن نشأوا على المبادئ الاوتيلتر (النفعيين) ويفضلون (آثار المادة) على (آثار العقل والنفس) قال ان المدنية الاميركية تقدّمت المدنية الاوروبية بمراحل . ويظهر هذا الخلاف في الحكم في رأي كل جماعة تسألهم عن اثر المدنية الاميركية في نفوسهم وآراء جميع الكتّاب والسياح الذين يزورون اميركا . ففي الاسبوع الذي صرفناه في البحر بين الهافر ونيويورك طالعنا اربعة كتب لاربعة من مجيدي الكتّاب الفرنسيين زاروا اميركا منذ بضع سنين ورأينا أثر هذا الاختلاف في آرائهم قبل ان وضعنا قدمنا في القارة الاميركية . فأحدهم يقول في مقدّمة كتابه ما خلاصته (انني بعد ان عبرت البحر قادماً من بلاد الحركة والنشاط (اميركا) ووطئت قدماي ارض باريز ورأيت الناس فيها يخطرون في الشوارع بهدوء والمركبات تسير الهويناء تحمل اهل الترف والبطالة والناس يمشون الى اشغالهم مشية من لا شغل له وقابلت كل ذلك بحالة الامة الاميركية النشيطة ظننت نفسي وانا في باريز في سلطنة برنطية في ابان شيخوختها وضعفها) وهو منتهى الثناء على اميركا . والاخر يقول (انّ الارتقاء الاميركي انما هو ارتقاء ظاهري . وهو نتيجة مبالغتهم في اعلان قوتهم وآثارهم . فانهم اذا راموا مثلاً جعل احد الجبال مصيفاً ملأوا الدنيا صراخاً في اعلاناتهم ان ذلك الجبل اجود جبال الدنيا هواءً واعجبها مناظر ويتفننون في اعلان ذلك تفناً ينجذب الناس اليه . وهكذا في كل امورهم . والجرائد الاوروبية تجاريهم فتناقل اخبارهم وتعجب بها . واذا قدمت فتاة اميركية الى باريز مثلاً وزارت متاحفها وقابلت ادباءها واهل الخبرة والعلم فيها حادثت كل واحد منهم في فنه وادبه حديث مطلع عليه فتدهشنا بجرأتها وواسع اطلاعها مع ان ما فعلته سهل لكل فتى وفتاة وهي انما راجعت قبل زيارتها في دائرة المعارف او الكتب المخصوصة التي تطلبها ما تريد معرفته لتظهر لمحدثها انها على علم بصناعته وفنه . وانما كل ذلك

من قبيل البلف (Bluff) (١) ونتيجة (الاعلانات) ليس الا
ومما قاله هذا المؤلف ايضاً : ان السبب في شهرة اميركا في خارج اميركا ان الكتاب
الذين كتبوا عنها انما كتبوا وهم تحت تأثير اصدقائهم ومستقبلهم من الاميركان .
فان الكاتب الاوروبي المشهور لا يعلن خبر قدومه الى نيو يورك حتى 'يسرع الى
استقباله كتاب الاميركان وادباؤهم وسيداتهم فيحيطون به ويطوفون به في
المجالس الخصوصية والعمومية ولا 'يرونه من اميركا الا جوانبها اللامعة . وفضلاً
عن ذلك فانه اذا عاد الى وطنه وكتب كتابه اجتنب فيه كل ما يسوء اصدقاءه
الاميركيين فلا يذكر عن اميركا ما يسوء . وهذا سبب شهرة اميركا في
العظمة والكرامة

قلنا واذا شئت الآن الحكم بين الآراء التي تقدم بسطها لزمك ان تعود الى
التفرقة والقسمة التي اشرنا اليها في مقدمة الكلام . فترى ان كل قائل منها انما
قال بحسب طبيعته وفطرته والآراء التي نشأ عليها . ولكم كان هذا الامر سبب
الخلاف والنزاع بين البشر وهم لا يدرون

على ان الناظر الى المدنية الاميركية نظراً عادلاً مجرداً يلزمه ان يتجرد
برهة عن كل عاطفة مطبوعة او مصنوعة ويحكم عليها بحسب (العقل المجرد) .
فيرى حينئذ ان قياس اوروبا على اميركا او اميركا على اوروبا انما هو قياس
مع الفارق . وبعبارة اخرى انه يلزم الناظر فيها ان يكون كما قال رنان — ذا
قوة خصوصية تدعى قوة التمييز والاستنتاج . فبقوة التمييز يدرك حقيقة (القوة
والجمال) في الشيء المنظور ويفوص فيه حتى الى اعماق اعماقه للقبض عليه .

(١) درجت لفظة (بلف) في جميع اللغات الاوروبية والاميركية ودخلت في اللغة
العربية العامة في سوريا ومصر . ومعناها في الاصطلاح ايها الخصم خصمه بامر ليس فيه
توصلاً الى ذلك الامر او الى فائدة اخرى

وبقوة الاستنتاج يدرك درجته ومنزلته في منازل الرقي الحقيقي والمدينة الحقيقية . ولكن اذا لم يكن للناظر هاتان القوتان فانه يخط خط عشوا في اثار المدينيات والمبادئ في الارض فكثيراً ما عده الجمال دمامة والدمامة جمالاً والعلم جهلاً والجهل علماً والتأخر تقدماً والتقدم تأخراً وهلم جرأ

فالحكم على المدينة الاميركية يقتضي هذا التجرد وهاتين القوتين . وكل قياس غير مقرون بهما قياس فاسد اذ للجمال ضروب شتى لا ضرب واحد في الارض فلا يصح القياس على ضرب واحد

مثال ذلك . اوقف اميركياً في مصر القاهرة امام جامع السلطان حسن الذي هو فخر الصناعة العربية القديمة واثرها الخالد او امام كنيسة نوتردام في باريز التي هي تحفة الصناعة المسيحية في العصور المتوسطة فانه قلما 'يدرك' ما فيها من اسرار الجمال والكمال وحلاوة الفن البالغ مبلغ الاتقان . وقلما تنفتح مغالقة نفسه وينشرح صدره لدى تلك التحف التي يخيّل للناظر اليها انها مصنوعة بيد الالهة لا بيد الانسان . وذلك ليس لان الجمال كما قال ابن سينا هو (في عين الرائي) بل لان للجمال ضروباً شتى كما تقدم و (عين الرائي) هنا لم تألف هذا الضرب من الجمال لتدركه . ولكن اوقف نفس ذلك الرائي في سفينة في نهر همدسن في ميناء نيويورك في الساعة السابعة مساءً وقد اوقدت المصابيح الكهربائية في البنايات الشاهقة التي تبلغ طبقاتها ٢٠ او ٣٠ او ٤٠ طبقة واجعله يستقبل تلك الابراج الضاربة صعداً في الفضاء كأنها شقائق برج بابل تره حينئذ بعض باسنانه على سيكاره ويتبسم عن شاربين حليقين ويشمخ بانفه ويدس يديه في جيبي (بنطلونه) ويقول خاطراً الى امام والى وراء . يس يس هذا هو الجميل العظيم المفيد لا جامع حسن ولا نوتردام

ذلك لانه من الصعب على اكثر الاميركيين ان يدركوا اهمية الفنون وجمالها

ان لم تكن مقرونة بمنافع تتخذ لها . فطلب الفن (لذاته) أمر قلما يعرفونه عندهم وانما يطلبون الفن لفائدته العملية ومنفعته . سل الطلبة الفرنسيين مثلاً عن جمال فنون آثينا ورومه ومذاهب الادب الكتاني والفلسفة القديمة والحديثة بل اذكر لهم مثلاً اسم (Venus de Milo) ترهم يندفعون في وصفها وذكر تاريخها اندفاع السيل . اما الطلبة الاميركيون فعقولهم في افق غير هذا الافق . فهم يعرفون اسما شركات الاحتكار الكبرى وماذا فعلته وتتوي الحكومة فعله فيها وما هي البلدان الصناعية والزراعية في اميركا وكيف يتنازع الحزب الديمقراطي والحزب الجمهوري في التعريفة الجمركية والعملة الفضية ومسائل العمل والعملة والاستعمار والبنوك الخ . وبناءً على ذلك كانت الفنون التي يشتغل بها الاميركيون خادمة لمعاشهم لا مستقلة عنها . فهي تترن بالتجارة والصناعة لالترقيتها نفسها (نعني الفنون) بل لترقية التجارة والصناعة

كنا بالامس نقلب كتيباً صغيراً نشره معمل كبير للاخذية في نيويورك غرضه اعلان جودة صناعته وترويج تجارته . فرأينا في هذا الكتيب بين اعلانات المعمل فوائد كثيرة بشأن اميركا واحوالها ملوها اللذة والفكاهة . ومن جملة ما رأيناه جدولاً كبيراً يتضمن بيان تعداد جميع امم الارض من اكبرها الى اصغرها مقروناً باسماء ملوكها وعواصمها . وفيما نحن نتصفح هذا الجدول وجدنا ان فيه عدد سكان مصر (ستة ملايين) مع ان الاحصاء الاخير الذي جرى في مصر في العام الماضي دلّ على ان عدد سكانها اكثر من ١١ مليوناً . فهذا الكتيب مملوء بالفوائد ولكنه مملوء ايضاً بالاغلاط اذ ليس من غرض ناشره تحقيق مواد بل نشر اخبار بضاعته . فليس يهيمه ان تكون الاحصاءات المذكورة فيه احصاءات قديمة قد مرّ عليها ٢٠ سنة ولا وقت عنده لتحقيق ذلك وانما الذي يهيمه ان يقرن (احديثه) بالعلم والادب ويدفعها بهما بين ايدي الناس . هذا

مثال لطريقة بعضهم في العلوم والفنون في اميركا

وربما أنحى بعضهم باللائمة على هذه الطريقة وقال انها تحط من كرامة العلم والفنون وتؤدي الى افسادها وهذا اعتراض وجيه وقول صحيح . ولكن لهذه الطريقة فائدة كبرى ومن يدري ان العلم والفنون في اميركا لا تترق بها في مستقبل الزمان

ومعنى قولنا هذا ان الاميركيين قد ابتدعوا بدعة جديدة بما فعلوه من قرن الفنون والعلم بالتجارة والصناعة . فان الفنون في اوروبا انما توجد في المتاحف والمدارس وتقتصر فيها . واما الاميركيون فانهم أخرجوها منها وادخلوها في أعماق حياة الامة فاصبحت جزءاً منها . وسنظهر في مقالة تالية كيف رقت التجارة والصناعة والفنون في اميركا وكيف رقت الفنون التجارة والصناعة فيها

مطالب السوريين من السفارة

والجرائد الاميركية في اربعة اقطار اميركا

بعد ان كانت حركة المطالب بين السوريين اصبحت بين الاميركيين في الاسبوع الذي 'قدمت' فيه الى عطوفة السفير العثماني «١»

﴿ الجامعة ﴾ قبل نشر مقالة الصديق شبل افندي يسرنا ان نشير الى الحركة التي اثارتها ﴿ المطالب من السفارة ﴾ لدى الاميركيين وجرائدهم بعد ان انتهت مسألتها لدى المهاجرين السوريين . ونعتنم هذه الفرصة لاسداء خالص الشكر الى الجرائد الاميركية الكريمة اللواتي تفضلن بتلخيصها ونشرها تأييداً للتزالة السورية التي هي من اكثر النزالات فائدة ونشاطاً في البلاد الاميركية ومن اكثرهن عدداً . وتهدين الجامعة

«١» لما كنا قد نشرنا هذه المطالب في صدر الجزء السابق لتبقى محفوظة في المجلة على عمر السنين فقد رأينا واجباً ان نردفها بالمقالة التالية التي نشرت بشأنها في الجريدة

شكراً خاصاً منها اليهن لتفضلن بذكرها ذكراً خاصاً في هذه المناسبة
 فقد كتب اليها الصديق شبل افندي ان بعض اصدقائه في واشنطن وفي بوسطن
 قد بعثوا اليه بنسخ من الجرائد الاميركية التي لحصت عريضة المطالب واحاطها منزلة
 سامية بين اخبارها وقد بعث اليها بعضها . منها :
 واشنطن تيمس * وبوسطن ترنسكريت * وبالتيمور نيوز * وشيكاغو نيوز * وانديانا
 بوليس نيوز * واتلانتا كونستيتوشن * وتشارلستن نيوز * وانديانا بوليس ستار *
 ومينابوليس ترييون * وبروكلين ايكل * وبروكلين تيمس * المجلة | | جريدة
 اميركية من أهم جرائدهم وغيرها مما لم ندر به لحصت تلك المطالب مادةً ومادةً وبعضها
 خصص بها عموداً في الجريدة مع عناوات خصوصية بحرف كبير واثنت على السوريين
 واهتمهم في ما يصلح احوالهم هنا وفي سوريا واثنت على المطالب واعجبت ببعضها اذ
 وجّهت انظار قرائنها اليها بنوع خصوصي .

ولا شك في ان كل من اشترك في تلك المطالب ووافق عليها بارساله امضاءه
 الى الجامعة يسره ان يعلم هذا التأثير العظيم الذي احدثته المطالب السورية
 لدى الامة الاميركية الكريمة المشهورة بحمستها للمطالب الحققة الحرة التي تطلبها الشعوب
 وهذه مقالة شبل افندي بشأن المطالب بعد تقديمها

٢٠٨٦ سوريا
 رجاء اخير الى عطوفة السفير

بقلم شبل افندي دموس

الفان ونحو مائة رجل واقفوا على المطالب التي رفعتها الجامعة بالامس لسعادة
 السفير بالنيابة عن جمهور المواقين . الفان ومائة رجل سوري اتفقوا على سياسة واحدة
 وخطة واحدة فكذبوا بفعلهم هذا كل قائل باستحالة اتفاق السوريين . الفان ومائة

رجل رأوا رأي رجل واحد فوافقوا عفو الارادة مختارين لامضطرين على مطالب عادلة ضرورية . الفان ومائة رجل منتشرون في عرض هذه البلاد وطولها من نيويورك الى سان فرانسيسكو ومن البحيرة الى الخليج علقوا امضاواتهم في ذيل العريضة غير محمولين على هذابقوة ذي نفوذ فيهم ولا خوف تهديد ووعيد ولا رغبة في نيل مال موعود مؤجل او معجل بل بمجرد اتفاق الرأي على المصلحة المشتركة . فبرهنوا بذلك على استقلالهم الشخصي بافكارهم وامياهم وارادتهم وحققوا ظن القائلين بانهم رجال حقيقيون ذوو حقوق يعرفونها ويعرفون كيف يطلبونها بصفة رسمية كما يطلبها الرجال الاحرار

الفان ومائة رأس عائلة يمثلون جيشاً عرمرماً بنسائهم واولادهم لا يقل عن عشرة الاف نسمة حية

ولو كان وراء هذه الحركة مال كاف للقيام بنفقات وكلاء نسيرم في اطراف البلاد يخطبون ويستحثون الناس لكننا سمعنا سعادة السفير صوت الامة الحي بنواب كثيرين يقدمون العاصمة حاملين هذه المطالب بنفوسهم رافعيها بايديهم داعميها بخطبهم كل على حسب ما يخطر في قلبه ويجري على لسانه

ونحن نعتقد لدى هذه المظاهرة الكبرى التي دوت لها الولايات المتحدة بان سعادة السفير قد ادرك بنفسه خطارة مركزه العظيم اذ القيت اليه مقاليد شعب هاجر وارتقى الى مصاف الامم الراقية ويحق له ان يفتخر على رصفائه السفراء العثمانيين في وظيفته السامية في واشنطن لانها من هذا الوجه اعظم من اخواتها في أي مدينة كانت من عواصم العالم

رفعنا هذه المطالب ولا قوة لدينا نستطيع بها تنفيذها لاننا شعب آمن في بلاد آمنة . رفعناها ونحن نعلم ان منافعها مشتركة بيننا وبين من تركنا وراءنا من السوريين مواطنينا وبين الدولة العلية . واعتمدنا على اشتراك هذه المنافع ان

يكون المنفذ لها الدولة العلية نفسها

ونحن لا نجعل ان اموراً كهذه لا تنفذ في الوقت العاجل ولا بد لها من ان تعرض امام الباب العالي ولذلك سوف تنتظر اليوم الذي تتراى به طلائع الاصلاحات المطلوبة بادية كجواب فعلي لمطالب امة آمنة في دار هجرتها مجتهدة مفكرة عاقلة

فها مجال يا سعادة السفير لان يعلم السوريون المهاجرون نيات حكومتهم من جهتهم وقول لسعادتك ولها هذا القول بكل احترام . فان الجيش العرمم الذي رفع اليها تلك المطالب عن يد سعادتك اذا رأى إهمالها وعدم انعام النظر فيها انعاماً يحقق بعضها او كلها او غيرها مما هو افضل منها او اقل منها على الاقل فانه يكون معذوراً اذا اساء الظن واعتبر هذا الالهمال ازدراءً به واهانة له وعدم اعتبار لاراء السوريين بل عدم اعتبارهم شيئاً عند الدولة . وحينئذ نرى بأسف ان النتيجة هي بعد العناصر المعتدلة الباقية عن الاعتدال فننصرف عن هذه الطريق الى طريق غيرها وندفن هذه الاماني وندفن معها الوطنية القديمة وندعو من لم يخضع العثمانية بعد الى خلعها فيدخل السوريون افواجاً في الوطنية الاميركية لعدم التفات الدولة اليهم الا بمظاهر لا ترضيهم ولا تسكتهم فينعمون بنعم الحرية والمساواة . ومتى تكامل عديدنا نطالب الامة الاميركية بمظاهرات اقوى واعظم من هذه بحقوق الاميركية بموجب نص صريح في قانون الولايات المتحدة الاساسي وننال حقوق الاحرار اينما كنا مستدين الى قوة ليس مثلها في قوات الارض الآن

على اننا سنظل موطين الامل بسعادة السفير وحسن نياته التابعة لنيات جلالة السلطان بان جواب هذه المطالب سيكون تنفيذها الفعلي

شبل دموس

تابع المقالة السابقة

جواب السفارة

على عريضة المطالب

نشرت جريدة الجامعة في عددها الصادر في ٢٨ اذار (مارس) صورة الكتاب الذي كتبته الجامعة الى عطوفة السفير يوم تقديم تلك المطالب وجواب عطوفته عليه . وهذا صورة الجواب

السفارة العثمانية

في واشنطن

جناب

غلب اهداء التحية مع السلام ابدي انني تناولت كتابكم رقم ٢٤ شباط سنة ١٩٠٨ وجميع ما ذكرتموه صار قرين الاذعان . لا حاجة ان افيدكم ان من أهم وظائف خدمة العثمانيين الموجودين هنا . وان شاء الله سأجري قصاري جهدي بهذا الخصوص . والله ولي التوفيق (الخ) ..

سفير الدولة العلية العثمانية في واشنطن

محمد علي

ونشرت جريدة الجامعة ايضاً في العدد المذكور آنفاً حديثاً لجناب الكاتب الفاضل تقولاً افندي الحداد مع عطوفة السفير في اثناء زيارته واشنطن ورد فيه قوله ,, اما عن المطالب فقد صرح عطوفته ايضاً ان بعضها يمكن اجابته وبعضها لا يمكن لانه يخالف شريعة الدولة العلية . اما الذي يمكن اجابته منها فبعضه يجيبه من نفسه بما له من التفويض في اجابته وبعضه كتب الى المرجع الاعلى في الاستانة يلتمس منحه . وهو يود من كل قلبه ان يجاب كل ما يمكن من

المطالب . وقد قال بهذا الصدد حرفياً ،، اسعى الى اجابتها بالامتنان “
وقد قالت جريدة الجامعة بعد روايتها هذه الاخبار ما نصه :
،، فالجامعة بلسان الموافقين على عريضة الطالب تشكر لعطوفة السفير قبوله
عريضتهم ومطالبهم لرفعها الى الاستانة وتفضله بما وعد به من بذل قصارى جهده
في شأنها . وهي تعد هذا الالتفات من عطوفته الى مطالب السوريين وحاجاتهم
ومخاطبتهم بطريقة رسمية باسم (السفارة) لا باسم (السفير) فقط — اول دليل يلقاه
السوريون هنا على سياسة جديدة وحسن استعداد . حقق الله الآمال

عادات واخلاق

اصول التعارف وآداب السلوك

عند الاميركيين

وهي مبادئ تجب على المهاجرين معرفتها لامتزاجهم باهل البلاد الاميركيين وهي
مقتبسة من عاداتهم وآدابهم

- ١ — قبل ان تقدم على تعريف شخص الى شخص (أي إيجاد التعارف
بينهما) يجب ان تعرف هل يرغب الشخصان في ذلك أم لا
- ٢ — يجب تقديم الرجل للمرأة أولاً
- ٣ — وبناء عليه يجب ان تأخذ رأيها أولاً في هل تريد معرفة ذلك
الشخص أم لا
- ٤ — اذا كان المتعارفان رجلين فيجب ان تبدأ بتقديم اصغرهما سناً ومقاماً
الى اكبرهما سناً ومقاماً
- ٥ — اذا كان المتعارفان رجلين ليس بينهما سابق معرفة اصلاً فيجب ان

يسلم احدهما على الآخر باحناء الرأس فقط وليس بهز اليد

- ٦ — اذا تعرّفت الى رجل اميركي في بيت صديقك ثم اجتمعت به مرة ثانية في مكان آخر فيجب ان تعامله معاملة رسمية وليس كمعاملة صديق لصديق
- ٧ — اذا كنت ماراً في طريقك مع صديق ثم مرّ بك صديق آخر ورام مرافقتكما فمن الخطأ ان تعرّفهما احدهما الى الآخر في اثناء الطريق (كذا)
- ٨ — اذا كنت في حفلة او اجتماع منزلي فمن واجبات سيدة البيت ان توجد التعارف بينك وبين سائر الزائرين

٩ — اذا وقع تعارف بينك وبين سيدة اميركية في حفلة راقصة او غير راقصة ثم لقيتها او مررت بها في مكان آخر فمن العيب جداً ان تسلم عليها باحناء الرأس او بهز اليد الا اذا بدأت هي بذلك . واذا لم تبدأ هي وكان سلامك قد سبق اليها فليس من الواجب عليها ان تردّ سلامك

- ١٠ — اذا شئت ان تعرّف صديقاً لك الى صديق آخر مكاتبه فابعث كتابك اليه في البريد ولا تبعث به مع احد . ولكن اذا كان للصديق الاول غرض خصوصي مع صديقك الثاني فيمكنك ان تدفع كتاب التوصية اليه لينقله الى صديقك الثاني وابق الكتاب مفتوحاً اكراماً لصديقك الاول ومراعاة لعواطفه
- ١١ — اذا تمكنت المعرفة بينك وبين صديق اميركي فيمكنك ان تدعوه الى تناول الطعام على مائدتك على شرط ان تدعو معه شخصاً آخر او اكثر من شخص

١٢ يجب ان تكون اوقات الزيارة بين العائلات من الساعة الثانية الى الساعة الرابعة بعد الظهر

- ١٣ — اذا زرت صديقاً لك ولم تجده في بيته فمن الواجب ان تلقي في صندوق رسائله البريدية بطاقة (كارت) عليها اسمك ليعلم بزيارتك

- ١٤ — اول ما تجتمع بصديق اميركي لك يجب قبل كل سؤال ان تسأله
عن صحة عياله
- ١٥ — زيارة التعزية تكون في اثناء ايام الاسبوع وليس في يوم الاحد
- ١٦ — حين زيارتك بيت صديقك الاميركي يجب ان تضع مظلتك (شمسيك)
في ممشي البيت واما قبعتك فابقها في يدك ولا تضعها في مكان حتى يأتي صاحب
البيت ويتناولها منك ويدعوك الى الجلوس
- ١٧ — اذا كنت في قاعة استقبال ونهضت احدى السيدات للانصراف
فيجب ان تنهض قائماً احتراماً لها (هل هذا مما يقتضي التنبيه عليه عندهم)
- ١٨ — اذا هممت بالانصراف من منزل ودخل زائر جديد فيجب عليك
العودة الى الجلوس والانتظار حيناً ثم تنهض وتستأذن في الانصراف وتنصرف

الملوك الذين قتلوا

في العصر الحديث

ان مقتل ملك البرتغال وولي عهده اعاد لدى الناس ذكرى الملوك والروءساء
الذين قتلهم الفوضويون وغير الفوضويين في العصر الحديث وقد نشرنا رسومهم
في هذا الفصل وهي ١٢ رسماً

(١) الامبراطورة اليصابات زوجة امبراطور النمسا قتلها في سنة ١٨٩٨ في
مصيفها في جنيف الفوضوي لوكشيني بطعنة سكين دقيقة وهي تنزه وقد حكم
عليه بالحبس مدة الحياة لان شريعة الاعداء ملغاة في سويسره

(٢) القيصر اسكندر الثاني قتل في سنة ١٨٨١ بقنبلة وهو سائر لاستعراض
الجيش فقطعت القنبلة فخذه وقاتلوه قوم من النهيلىست قتلوا معه بانفجار القنبلة



الماوك الذين قتلوا

- ١ الامبراطورة اليصابات زوجة امبراطور النمسا ٢ القيصر اسكندر الثاني ٣ الرئيس جرفيلد
- ٤ الرئيس ماكلي ٥ الرئيس لاكلن ٦ رئيس الجمهورية الفرنسية كارنو ٧ الشاه ناصر الدين شاه الانجيم ٨ الملكة درغاز زوجة ملك سربيا ٩ الملك اسكندر ملك سربيا ١٠ دوم كارلس
- ١١ امهرت الاول ملك ايطاليا ١٢ لويس فيليب دي براكانس

- (٣) الرئيس جرفيلد رئيس الولايات المتحدة اطلق عليه الرصاص في سنة ١٨٨١ فوضوي يدعى كويتو فجرحه جرحاً عاش الرئيس بعده ٣ أشهر ثم توفي به
- (٤) الرئيس ماكلي قتل الفوضوي كزولكوز في سنة ١٩٠٣
- (٥) الرئيس لنكلن قتل رجل يدعى بوث في سنة ١٨٦٥ ومياً بالرصاص
- (٦) الرئيس كارنو رئيس الجمهورية الفرنسية قتل الفوضوي كازريو في

- مدينة ليون في سنة ١٨٩٤ بطعنة سكين لحوفه ان يخطئه بالرصاص
- (٧) شاه المعجم ناصر الدين قتله بابي يدعى مولى رضاه في سنة ١٨٩٦
- (٨ و ٩) الملك اسكندر ملك سربيا وقرينته الملكة دراغا قُتلا في قصرهما في مؤامرة عسكرية في سنة ١٩٠٣
- (١٠) دوم كارلوس ملك البرتغال قُتل في هذا العام ولم ينل قاتلوه شهرة المحاكم لانهم قتلوا لساعتهم في اثناء جنايتهم
- (١١) همبرت الاول ملك ايطاليا قتله الفوضوي سزاريو في سنة ١٩٠٠
- على ان الفوضويين مخطئون في ظنهم انهم اذا قتلوا الملوك استطاعوا تغيير المبادئ التي يحكمون بها . وقد ادرك ذلك العدميون في روسيا (الزهليست) فقد قال بعض زعمائهم اننا بعد مقتل اسكندر الثاني عدلنا عن قتل القياصرة لسببين الاول ان قتل القيصر يؤثر تأثيراً يضرنا في داخلية البلاد لدى الشعب الروسي فيلتوي غرضنا وينعكس علينا والثاني ان القتل يقتضي نفقات طائلة فقد انفقنا على قتل اسكندر الثاني عدة ملايين روبل بينما نحن نستطيع بهذا المبلغ قتل عدة حكام في الولايات وبضعة من قادة الجند . فتأمل في هذا الجنون

باب التقرير والانتقاد

﴿ مصطفى كامل باشا ﴾ نعت جريدة الجامعة المأسوف عليه المرحوم مصطفى كامل باشا صاحب جريدة اللواء الغراء الى العالم الجديد بتلغراف خصوصي ورد عليها حين وفاته والميت بشيء من ترجمته وحياته في فصل خاص (عدد ١٥ شباط) ويظهر من الرسائل الخصوصية التي وردت علينا ومما رأيناه في الصحافة المصرية ان خبر وفاة الفقيد كان له في مصر تأثير ما بعده تأثير وكان الاحتفال

بأتمه احتفالاً لم يُرَ في مصر لغيره من اكابر الناس . وقد شرعت (الجريدة) في فتح اكتاب لاقامة تمثال للفقيد فبلغ المال المجموع حتى آخر فبراير (شباط) نحو عشرة آلاف ريال اميركي . وقد بقيت جريدة اللواء العربية بادارة جناب شقيق الفقيد وجريدة اللواء الفرنسية والانكليزية بادارة جناب احمد بك فريد الذي عُين رئيساً للحزب الوطني في مصر خلفاً للمرحوم مصطفى باشا . ففكر طلب الرحمة للفقيد والتعزية لآله الكرام وجميع اصدقائه

توقف جريدة المناظر — لجريدة المناظر الغراء التي تصدر في البرازيل آثار نافعة بين اخواننا المهاجرين . وقد ورد علينا عدد ١٣ فبراير (شباط) منها فوجدنا فيه خبراً مؤلماً وهو ان الرصيفة اضطرت الى الامتناع من الظهور والتوقف لاسباب صحية اوجبت على صاحبها الانقطاع عن التحرير كما قضى بذلك الاطباء . فالجامعة تأسف لتوقف المناظر لما كان بينه وبينها خصوصاً قبل انتقالها من مصر من الصلوات الودية الخصوصية ولحرمان قرائه فوائده ونرجو ان لا يطول هذا الانقطاع وان يعود صاحب المناظر الفاضل الى خدمته النافعة وادبه المشهور بين ادباء المهاجرين

باب الاخبار العلمية

﴿ اكتشاف داء جديد ﴾ اكتشف الدكتور ليتول داءً جديداً غير معروف قبله . فاثبت لجمعية الطب في باريزان الحضر والبقول اذا لم تغسل جيداً ولم تنظف كما يجب قبل اكلها ينتقل منها الى فم آكلها جراثيم صغيرة كانت مجهولة فتحدث بشوراً في الحلق وسدوداً في الانف فيتعذر على المريض بها شرب الماء ولا يستطيع الاكل . وقد دعوا هذا الداء الجديد (سبوروتريكون)

وهو غير مميت ولكنه مزعج جداً . وكانوا من قبل يظنون اعراضه من اعراض
الزهري او السل ويداوونه بدوائهما . على ان الدواء الذي يشفيه للحال هو
محلول البوتاسيوم . فلا تأكل بقولاً وخضراً الا بعد غسلها وتنظيفها جيداً

﴿ اموال المهاجرين ﴾ بلغ عدد الاموال التي دخلت الى الولايات المتحدة
مع المهاجرين اليها من جميع الامم في السنة الماضية ٢٥,٥٣٤,٢٢٥ ريالاً . وبما
ان عدد المهاجرين كان اكثر من مليون فيكون لكل مهاجر داخل ٢٥ ريالاً
﴿ كلمة عدل للقبصر ﴾ لما عين المستر تولماتشوف حاكماً لاودسا قال له

القبصر في خاتمة حديثه معه : اريد ان تعامل جميع الرعية معاملة واحدة بحسب
الشرائع الجارية دون تفريق ولا تمييز بين جنسياتهم

﴿ اهل البورصة لا يوهكون بسهولة ﴾ روت جريدة الورلد ان اهل البورصة
في نيو يورك حين علموا بعزم الحكومة الاميركية على وضع نظام جديد لمنع المضاربة
جمعوا عدة ملايين من الريالات لاستعمالها في واشنطن اقناعاً لاعضاء مجلسي النواب
بمقاومة ذلك المشروع . اما اهل سباق الخيل فقد جمعوا ٨٥٠ الف ريال لمنع
مجلسي النواب في البني عاصمة نيو يورك من سن شريعة تمنع المراهنة على سباق
الخيل وهو مشروع طلب حاكم نيو يورك تقريره بكل قواه ويعضده الا بـكل نفوذه
﴿ اديمون يشكر المرض ولا يشكوه ﴾ زار منذ حين احد محرري الجرائد

المخترع الاميركي اديسون في المستشفى حيث كان يتداوى من مرض عينيه فقال
له اديسون انني نظرت الموت عن كثب فقال له المحرر وهل خفت فاجاب لم
اخف وانني اشكر المرض الذي يرسلني الى المستشفى من حين الى حين فاني
لولاها لما عرفت الراحة اذ اقضي نهاري وليلي مكباً على امتحاناتي في معلمي

﴿ الصحة والخمور ﴾ وضع الاستاذ لاندوزي كبير اطباء مدرسة باريز الطبية
تقريراً بشأن الخمور والكحول رفعه الى مؤتمر طبي انعقد حديثاً فقال ان
استعمال الخمر استعمالاً معتدلاً جائز ونافع ولكن الافراط فيه مضر ويجب منعه

كانت مريم تلقي هذا الكلام كصخر حطه السيل من علر وهي قائمة
 باوداج منتفخة وعيدين ثائرتين يلوح فيهما الغضب ويخفني طبقاً لموضوع كلامها .
 وكان شيشرون جالساً امامها على العشب وعيناه شاخصتان في جهتها . اما يوسف
 فانه كان قد تحمس لكلام مريم تحمساً شديداً فقام واقفاً وخطا خطوة نحوها
 كأنه يود ان لا يفوته كلمة منه . وكان من حين الى حين ينتقل بنظره من مريم
 الى يوسف ومن يوسف الى مريم معجباً بحماسة مريم ومعاني كلامها ومراقباً
 وقع ذلك الكلام لدى رفيقه شيشرون . وقد رفع رأسه خائراً بان مبادئه صدمت
 على شفتي مريم تلك الصدمة مبادئ شيشرون التي صدمته وأعيته فدهش وسرر
 معاً . فانه دهش لانه سمع من فم تلك المرأة ذلك الكلام السامي وتلك
 الحجة القوية . وسرر لانه رأى ان الظلام الذي احاط بنفسه بعد سماعه مبادئ
 رفيقه قد انتشع عنها وحلّ النور محله . ولكن دهشته هذه وسروره هذا أفسحاً
 مجالاً في نفسه لعاطفة ثالثة أخرى . فان القارئ رأى فيما تقدم ان يوسف
 مال الى مريم اول ما لقيها تحت الرمانة . فلما سمع منها هنا هذا الكلام ورأى
 ارتفاع نفسها الى مبادئ الفكر والخير ازداد ميلاً اليها وتعلقاً بها . فكان
 وهو واقف امامها خافق القلب تأثته الفكر مدهوشاً حائراً يشبه صبياً مدهوشاً
 رأى وهو واقف امام مزبلة ملاكاً يخرج من المزبلة بين الاقدار ويرتفع في جو
 النقاء والسناء تقياً طاهراً

فأخذ يقول في نفسه وهو يمر يده على جبينه لمسح العرق الذي كان يتصبب
 منه لثورة نفسه واضطراب باطنه : قالوا ان نوابغ الارض يكونون الهأ عظيماء
 او شيطاناً رجياً . على اني أرى هذه المرأة الغريبة الاخلاق قد جمعت الامرين معاً
 ولما سكنت مريم لتمسح العرق عن وجهها بينما كان يوسف يفكر ويحلم
 مدهوشاً كما تقدم تامل شيشرون في مكانه ثم التفت الى مريم وقال :



✽ مريم المجذلية تتأمل وتحلم ✽

رسم الرسام المشهور (ناتيه) وهو معروض في متحف اللوفر في باريس
ولم يلد لي شيء في حياتي قط كرويتي اياك يوماً جالسة بجانب
الأكمة القريبة من منزلك ويمناك على كتاب مفتوح على ركبتيك
ويسراك تسند رأسك وعيناك تنبهان في الفضاء تحلمان وتفكران
كأنهما تبحثان في اعالي الجو عن شيء مجهول فراراً من شيء
مملول « الصفحة ٧٩ السطر ٧ »

— هل فرغت من كلامك ايها السيدة • انك اخطأت في ظنك
انني اقول ما قلت • ومعاذ الله ان يكون غرضي ما ذكرت في بدء كلامك
عن (تجريد الحمامة المفترسة من تعزيتها الكبرى وعذرها الاعظم) • كلا وانما
غرضي ان تحتاط الحمامة لنفسها لئلا تفترس • • • أفهمت الآن ايها السيدة
مريم • ليس عمدة كلامي ان يدوس القوي الضعيف واعلمي ايها السيدة انه اذا
وردت هذه العبارة بمعناها ومبناها في اثناء كلامي فما هي الا تهديد نافع تقول
به لا من أجل مصلحة القوي بل من أجل مصلحة الضعيف ليتشدد ويتقوى
فلا يعتمد الا على نفسه في دفع الاذى عنه • فكأننا نقول له • كن على حذر
واشحذ عزيمتك ونبه نشاطك والا فانسحقك ودوسك أمر محتم • هل تأذنين

لي ن اتكلم بحرية كما تكلمت . لقد سرتني اشتغالك بكلامي بجدي ولا تظني
انه يسوئي منك شي . وهذا الرفيق الذي خبرته في يوم واحد ذو قلب كريم
وعقل سليم وهو جدير بثقتك فلا يسوءك كلامي امامه . فاسمعي ما كنت
اريد قوله لك منذ زمان وأغتتم الفرصة لقوله لك الآن اذلا اجد فرصة أفضل من هذه
انت ايتها السيدة مريم امرأة جميلة انيقة . جسمك صحيح قوي . ونفسك
جميلة لطيفة لانني أرى في عينيك شعاع جمالها ولطفها ولا عبرة بجدتها وشراستها
احياناً . ولم يلذ لي شيء في حياتي قط كرويتي اياك يوماً جالسة بجانب الائمة
القرية من منزلك وبينك على كتاب مفتوح على ركبتيك ويسراك تسند رأسك
وعينك تبهان في الفضاء تحلمان وتفكران كأنهما تبعثان في اعالي الجو عن
شيء مجهول فراراً من شيء مملول . اي نعم يا مريم ان حلمك وتفكيرك هكذا
يجعلني أحلم وافكر ايضاً . فاني اتصورك حين كنت في السادسة عشرة من عمرك
فتاة ساذجة القلب حية اذا رشفك رجل بنظرة توردت وجنتك خجلاً وخفق
قلبك وجلاً . انك لم تقصي علي الا طرفاً من تاريخ حياتك ولكنني الآن
احلم واتصور كما قلت لك فدعيني اكمل حلمي وتصوري . انني اراك في صباك
كما قلت فتاة حية طاهرة القلب تخرجين مع امك المعجوز واخواتك الى الحقل
لمساعدتهن في أعمالهن . وكانت امك أشد عناية بك منها بسائر اخواتك لانها
كانت ترى فيك شيئاً ممتازاً عنهن وهي بشاشتك وعذوبة حديثك وسلامة
قلبك وشدة اندفاع عواطفك حتى انه كان كل ما في قلبك على لسانك وكله
كان جميلاً طاهراً . فكانت تقول (ان مريم وردة البيت) فاذا دخلته وكان
مظلاً استنار ببشاشتها وورد خدها . ولذلك كانت تأتيك وانت راقدة بجانب
اخواتك في الصباح فتقبلك اولاً ثم تخرج من بيتكم الصغير الى ارض امامه
مغروسة ببعض الازهار فتقطف وردة ثم تعود وتغرسها في شعرك وانت نائمة

وتقول (انظروا . ورد على ورد) فكنت اول اتباهك من النوم تستشقين
ريحين ريح الورد في شعرك رائفاس امك الحنون التي كانت تستقبلك . ثم
توفيت امك وانفرط عقد منزلك اذ تزوجت اخواتك وتزوجت انت ايضا .
ولكن كان نصيبك هائلاً فاصبحت وحيدة فريدة في الدنيا ترين الناس
يقومون ويقعدون ويروحون الى اعمالهم ويحيئون وانت منفردة ساكنة ليس
لك احد تتمددين عليه وتستندين اليه . فاذا تفعلين ؟ وكيف تعيشين ؟ هنا
وصلت الى (الحمامة المفترسة) التي استشهدت بها في كلامك . فاذا كان ينبغي
للحمامة ان تفعله لئلا (تفترس) ؟ لقد كان في وجهها طريقان . الاولى (ان
تكون قوية) فتسلط على (عقلها وقلبها) وتبادر بنشاط النحلة ودأب النملة الى
كسب رزقها يديها للاستغناء عن غيرها اذا لم تجد كفواً لها يصونها ويغنيها .
ولكسرة خبز تؤكل في هذه الحالة من الاستقلال وعزة النفس وشرف الاسم
وطيب الاحدثة بين الناس خير من جميع ثروات الدنيا وترغها اذا كانت (أي
هذه الثروات) غير مقرونة بها . والطريق الثانية الاستسلام الى العواطف والاهام
ووهن العزيمة . . على ان تلك الحمامة لم تقدر على حسن الاختيار بين هذين
الطريقين لانها لم تهتأ لهذا الاختيار ولم تعد له وهذه عقدة المسألة . هنا تظهر
باجلي بيان مبادئي التي سمعتها وانت متوارية وراء الشجرة وغضبت هذا الغضب
من أجلها . فمبادئي توجب على الحمامة ان تختار الطريق الاولى اعني ان تكون
(قوية) وتحذر وتنبه نشاطها وتقوي ارادتها وتخطط خطة تسير عليها دون ان
تترك للصدفة سبيلاً للعبث بها . (القوة والارادة والدرية) هذا ما كان ينقص
الحمامة . فما كل حمامة تفترسها الافعى مع قوتها وغدرها وانما تفترس الافعى
الحمامة التي لا تحتاط لنفسها ولا تحسن الدفاع عنها

فماذا تقول الحمامة يا مريم اذا قلت لها هذا القول : — انك أجمل الطيور

الاليفة فلا تتركي الافاعي تدنسك وتسطو عليك . . لقد خلق الله لك جنحين تطيرين بهما الى حيث لاتصل الافاعي اليك . . . واذا احتطت لنفسك واعملت فكرتك ونشاطك ودربتك واستعملت ارادتك فليس لجارج او كاسر في اعالي الجو قوة على الوصول اليك . لانك مع ضعفك وشدة ذلك الكاسر قد اعطيت قوة على التخلص منه على شرط ان تشحذي قوتك وارادتك وتنبيهها فيك على الدوام . ولكن اذا نمت عنها وتركتها ينامان واستسلمت الى الضعف والوهن والصدفة والاتفاق فعدم وجودك خير من وجودك في هذا الزحام الهائل في الحياة لان في عدم وجودك راحة لك وفي وجودك ضعيفة بين الجوارح والكواسر ألم دائم وعذاب ابدى . هذا ما كنت اقول يا مريم واغضبك ذلك الغضب . هذا ما كنت اقول في حمامة السماء واقله الآن لحامة الارض ايضا . . . أمن حقك ان تثوري عليّ تلك الثورة بعد هذا ؟ الاترينني في كلامي نصير الضعفاء لا نصير الاقوياء . الا تعتقدين ان مبادئ هذه هي الوحي الجديد الذي يحتاج اليه شرقكم الذي أفته تلك المبادئ القديمة واضعفت فيه كل حماسة للحياة الراقية واصابت روحه بالشلل . لقد كنت في هذا صديقك لاعدوك يا مريم . فاحكي بعد ان سمعت .

قال شيشرون هذا الكلام ثم سكت وشخص في جهة مريم ليرى فعل كلامه فيها . وكانت لوائح الألم تلوح في وجه مريم من حين الى حين في اثناء كلامه فتارة يغور دمها الى قلبها فتبرد اطرافها ويصفر وجهها وطوراً يثور دمها ويفور فيصطبغ وجهها بلون قرمزي ويتوارد الدم الى دماغها توارداً يكاد يخنقها . ذلك ان شيشرون اثار فيها بكلامه هذا عاطفتين هائلتين . الاولى عاطفة الكبرياء الذاتية والكبرياء ام الفضائل كما انها ام الرذائل . فانه بشأنه عليها ووصفه جمال جسمها ونفسها وطهاره حياتها السابقة حرك ما كان كامناً

فيها من الاشجان ورد اليها (نفسها الاولى) التي كانت لها قبل دخولها في وادي الشقاء... ولكن هذه العاطفة كانت ضعيفة بالنسبة الى العاطفة الثانية التي اثارها فيها كلام شيشرون البارع . فانه لما أخذ يصف تربيتها في صباها ويذكرها امها وحنوها عليها وحبها لها وتعلقها بها وتفانيها من أجلها ثار كل ما كان مكنوناً في نفس هذه المرأة المسكينة من العواطف الطيبة والتذكريات العلية الجميلة كأن زوبعة هائلة هبت في داخلها قنسته نسفاً . ولذلك لم يفرغ شيشرون من كلامه ويلقي عليها قوله الاخير ، فاحكي بعد ان سمعت " حتى ارتخت اعصابها بعد توترها وانخت قامتها بعد انتصابها وبقيت شاخصة في جهة شيشرون ساكنة جامدة جمود الصنم . وبعد انقضاء عشرين ثانية عليها وهي في هذه الحالة ارتعشت ارتعاشاً شديداً ورفعت بفتة يديها الى عينيها ثم استخرطت في البكاء كأنه اصابها ألم فجائي

فدهش شيشرون ويوسف لما اصابها ونظر احدهما الى الآخر وقد تحركا كلاهما نحوها . الا ان مريم لم تمهلها ان يصل اليها فانتفضت وصاحت وسقطت الى الارض مغنى عليها اذ اصابها نوبتها العصبية

وبينا كان يوسف وشيشرون يعنيان بمریم وينبهان حواسها وهما في حزن وأسف لما اصابها كان راعي الغنم في اعلى شرفة الوادي ينادي قائلاً

— يا قدیس يوسف . سيعلق بك شياطينها . الحمد لله ان غنمي بعيدة عنها ثم ان الراعي تناول مزماره ونفخ فيه في وسط ذلك الهدوء انغماساً مطربة . فكان مثلاً لفراغ البال والهناء في الخلا بينا كانت مريم تحت الشجرة امامه تتشجج وتصبح كمثال لآلام الهيئة الاجتماعية وشقاها واضطراباتها

الفصل الثاني عشر

✽ يوسف ومريم ✽

في مساء ذلك اليوم كان الفرسان الرومان الثلاثة منحدرين على جيادهم من البيت الاحمر الى مجدل وهم يتضحكون ويتطايبون . فقال مقدمهم — حقاً ان هؤلاء اليهود غريبو الاخلاق أرايتم كيف ان تلك اليهودية فضلت علينا ذلك الاحدب الروماني ورفيقه الفتى الحقير . فانها اول ما ابصرتهما تركتني بينما كنت انتزه معها بين الاكام بجانب منزلها ولحقت بهما . ثم عادت معها الى منزلها ضعيفة واهية القوى ولزمت فراشها كأنها حملت أحمال الدنيا كلها على عاتقها

فقال رفيقه : ليس الذنب ذنب هذه اليهودية بل ذنبا لانا باليناها وسألناها الضيافة . وقد أحسنت في انها طردتنا الآن من منزلها طرد الكلاب فانها علمتنا ان لا نبالي بعد اليوم بنساء اليهود الثقيلات

فقال الثالث . وهل تظنان ان سنيكا وابنه دخلا حقيقة ذلك البيت أم هي تقول ذلك على سبيل المزاح

فقال الاول لو لم تره لما استطاعت وصفه لنا . ولكن دعاني من هذا واخبرائي اين نطلب هذا الرجل فقد مللنا البحث عنه واخشى ان يكون خوف الوالي في اوروشليم قد تحقق وفتك به متحمسو اليهود

فقال الثالث وما غرض الوالي في طلبه بهذا الالحاح

فقال الثاني ان مقدمنا يعلم هذا الغرض لانه يحمل اليه كتاباً من الوالي فقال المقدم اقسم بجوييتر انكما ثرثاران فما لنا والبحث في غرض الوالي . انه عهد الينا ان نطلب الرجل ونخرسه في الطريق وندفع اليه كتابه فماذا يهمنا ما بقي

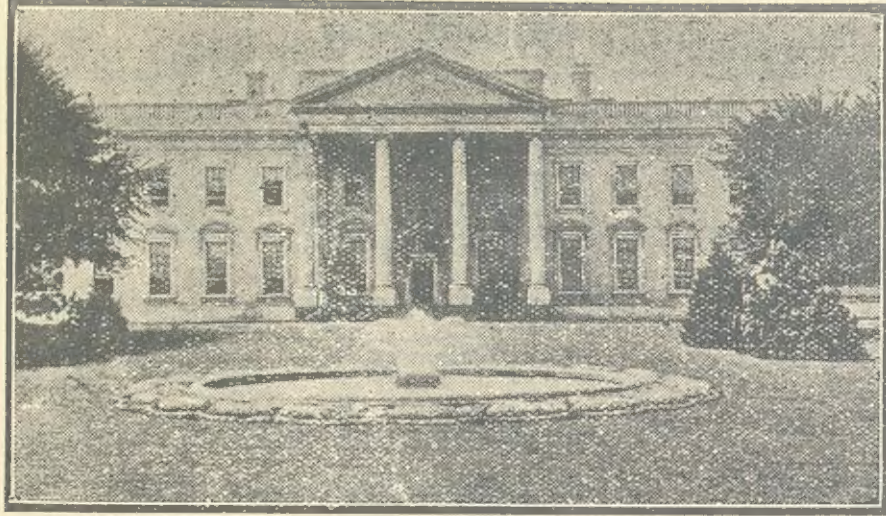
واستمر الثلاثة في انحدارهما نحو مجدل وهم يتحادثون تخفيفاً لمشقة السفر .
فما كادوا يبلغون سفح الالكة ويدخلون في الجادة المؤدية الى مجدل حتى برز
شبح كان متوارياً في بستان قريب فتسلق الجدار ووثب الى الطريق ثم أخذ
يصعد الالكة متوجهاً وجهة بيت مريم

وكان الظلام قد شرع يرخي سدوله وبانت النجوم الاولى في سماء
الشرق الصافية والقمر يسبح بينها كأنه سفينة من فضة اثقلتها حمولة من عنبر كما
قال الشاعر العربي . وكانت الجداجد قد شرعت في حفلة غنائها الليلي بين
الكروم كاجواق موسيقية متفرقة بينها . وكان في الهواء عبيراً لنقاؤه وجفافه
وطيب رائحة الازهار البرية المنتشرة فيه . وكان الشبح يسير بين هذه المناظر
الشرقية الجميلة في وسط سكون الهزيم الاول من الليل سكوتاً نسبياً لان حركة
النهار لم تكن قد همدت بعد هوداً تاماً وهو يسرح نظره في ما حوله كمن يتنزه
لا كمن يبحث عن شيء ويتنهد تنهداً متصلاً بين دقيقة واخرى تنهداً كان
يجد فيه راحة على ما يظهر . ولما انتهى الى اعلى الالكة وحاذى البيت وقف
دقيقة يتلهى بقطف شيء من الازهار وما كان في الحقيقة يتلهى وانما كان
يحاول تسكين روعه قبل وصوله الى البيت لان الاضطراب كان بادياً عليه

وكان الشبح يمد يده الى جيبه في اثناء الطريق فيخرج اناء صغيراً ويشرب
منه ثم يعيده الى جيبه . ولما امسى بجانب البيت افرغ في فيه كل ما كان في
الاناء والقاء بعيداً

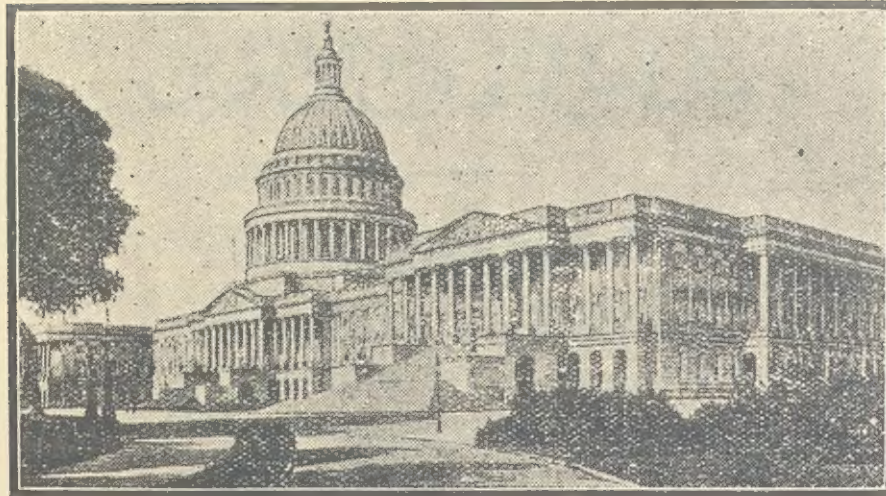
ثم انه دنا من نافذة البيت دون تلمس ولا بحث لانه كان يعرف الى
أين تؤدى على ما يظهر . وكان في النافذة باقة ازهار جميلة موضوعة في اناء
ماء فازاحها يمينه وأطل من النافذة

وكانت مريم في ذلك الحين مستلقاة في سريرها تتأوم . فلما احسست بحركة اناء الزهر



البيت الابيض

منزل رئيس الجمهورية في واشنطن العاصمة



الكونجرس

دار مجلس الامة في واشنطن

(مجلس النواب - مجلس الشيوخ)